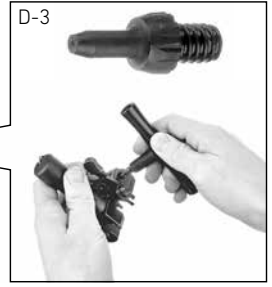
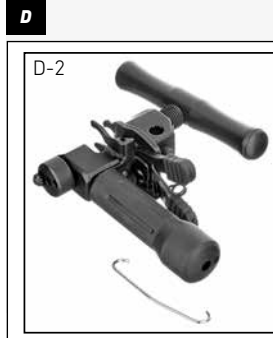
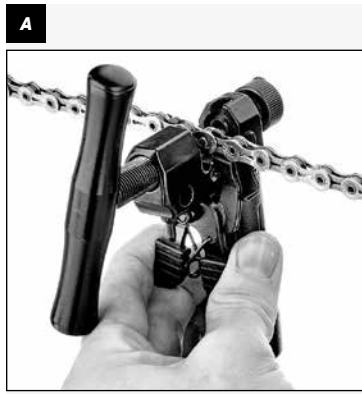


ROSE

PINPUSHER IV



ROSE Bikes GmbH
Schersweide 4, 46395 Bocholt, Germany
Made in Taiwan, www.rosebikes.de

DE // **BEDIENUNGSANLEITUNG** PINPUSHER IV // BEST.-NR.: 1997299

EN // **OWNER'S MANUAL** PINPUSHER IV // ITEM NO.: 1997299

! GEFAHR

Unfallgefahr durch falsch genietete Kette!

Falsch genietete Ketten können unter Belastung plötzlich reißen.

- Das Öffnen und Schließen einer Kette darf nur von Personen mit Erfahrung im Umgang mit Fahrradkomponenten durchgeführt werden.
- Die Angaben des Kettenherstellers müssen beachtet werden.
- Nachdem eine Kette vernietet wurde, darf die Kette nicht noch einmal an derselben Stelle geöffnet werden.
- Eine Kette darf nur zweimal geöffnet und wieder geschlossen werden. Der Abstand der nachträglich angebrachten Kettennietstifte muss so groß wie möglich sein.
- Ketten mit Kettenschloss dürfen nicht mit einem Kettennietstift verschlossen werden. Es muss ein zur Kette passendes Kettenschloss angebracht werden.
- Zu lange oder zu kurze Ketten können die Funktion des Antriebs maßgeblich beeinflussen.
- Im Zweifelsfall muss die Hilfe eines Zweiradmechatronikers in Anspruch genommen werden.

! DANGER

Risk of accident due to an incorrectly fitted chain!

Incorrectly assembled chains may suddenly break under load.

- A chain may only be removed and fitted by people with experience in bicycle maintenance works.
- Please follow the chain manufacturer's instructions.
- Once a chain has been riveted, you should not break the same link repeatedly.
- A chain must not be opened and re-joined more than two times. The distance between the subsequently installed chain pins should be as large as possible.
- Do not use a chain pin to join chains with a master link. You must fit an appropriate connector link to these chains instead.
- A chain that is too long or too short may have a significant influence on the functioning of the drivetrain.
- In case of any questions or if in doubt, seek the assistance of a qualified bicycle mechanic.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Kettennietdrückers gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkt du deine Komponente, muss diese Bedienungsanleitung der Komponente beigelegt werden.

Hinweis: Mit Hilfe einer Kettenverschleißlehre kann geprüft werden, ob sich die Kette innerhalb der Verschleißtoleranz befindet.

A Öffnen eines Kettenschlosses

1. Kettenschloss in die Kettenschlosszange einlegen.
2. Kettenschlosszange zusammendrücken und Kettenschloss öffnen.

Hinweis: Manche Kettenschlösser dürfen nur einmal verwendet werden! Vor Wiederverwendung Angaben des Herstellers prüfen.
Zum Anbringen und Verschließen eines Kettenschlosses müssen die Anweisungen des Kettenherstellers befolgt werden!

B Entfernen eines Kettennietstifts

1. Kette in den Kettennietdrücker einlegen und mit dem Fixierbolzen fixieren.
2. Spindel drehen und Kettennietstift vollständig herausdrücken.

C Anbringen eines Kettennietstifts

1. Kettenhaken (D-2) anbringen, um die Kette zu entspannen.
2. Offene Kettenenden zusammenstecken und mit Kettennietstift fixieren.
3. Kette in den Kettennietdrücker einlegen und mit dem Fixierbolzen fixieren.
4. Spindel drehen und Kettennietstift einpressen.

Vor dem Vernieten einer Campagnolo-Kette muss der Spreizeinsatz in den Fixierbolzen eingeschraubt werden (D-1).

Austauschen des Nietstifts

Bei Verschleiß des Nietstifts kann dieser durch den im Lieferumfang enthaltenen Ersatznietstift (D-3) getauscht werden.

General information

Please read this manual carefully before using your chain tool for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your chain tool, please also include the owner's manual.

Note: A chain wear indicator allows you to check if the chain is still within allowable wear tolerance or if it needs to be replaced.

A How to remove a master link

1. Put the quick link into special pliers.
2. Press the pliers together to open the master link.

Note: Some types of master links must only be used once! Please see the manufacturer's instructions before reuse.
Please follow the chain manufacturer's instructions when fitting a master link!

B How to remove a chain pin

1. Place the chain into the chain tool and tighten the retaining bolt to lock it in place.
2. Turn the handle and push the chain pin all the way out.

C How to insert a chain pin

1. Use a chain hook (D-2) to take tension off the chain.
2. Take the open ends of the chain and join them with a chain pin.
3. Place the chain into the chain tool and tighten the retaining bolt to lock it in place.
4. Turn the handle and push the pin into the chain.

Before fitting a Campagnolo chain, make sure to thread the peening anvil into the retaining bolt (D-1).

How to replace a chain pin

If the chain pin is worn, you can replace it with the supplied replacement pin (D-3).

A



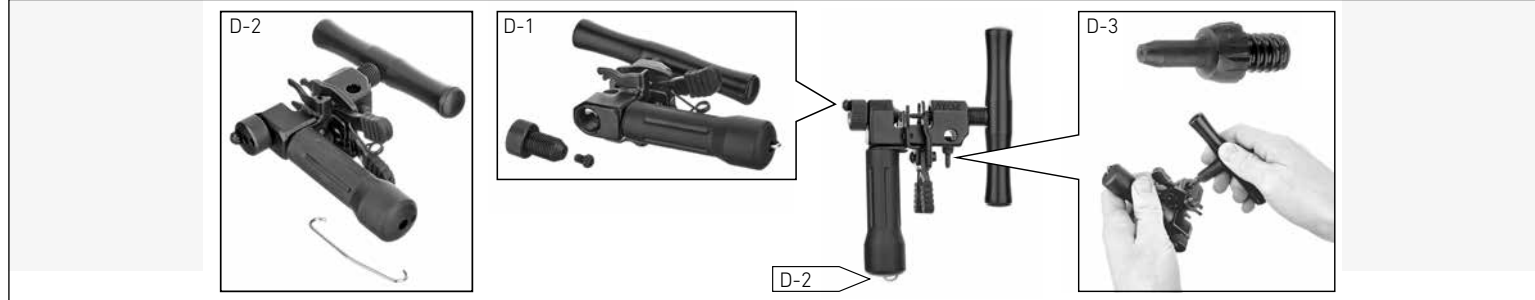
B



C



D



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS PINPUSHER IV // ART.: 1997299

NL // HANDLEIDING PINPUSHER IV // ART.NR.: 1997299



DANGER

Risque d'accident dû à la chaîne mal rivetée!

Une chaîne qui est mal rivetée et soumise à une charge, peut casser tout d'un coup.

- Seulement les personnes qui se connaissent bien en composants de vélo sont autorisées à ouvrir et à fermer une chaîne de vélo.
- Il faut respecter les indications du fabricant de la chaîne.
- Une fois qu'une chaîne a été ouverte et rivetée, il ne faut pas la rouvrir au même endroit plus tard.
- Il ne faut ouvrir ou fermer la chaîne pas plus que deux fois. Si on répare la chaîne pour la deuxième fois, il faut remplacer dans l'idéal l'élément opposé à l'élément réparé antérieurement.
- Les chaînes avec un maillon attache-rapide ne doivent pas être fermées avec un rivet de chaîne. Il faut mettre un maillon en place qui est compatible avec la chaîne.
- Si la chaîne est trop longue ou trop courte, elle peut restreindre largement le fonctionnement de la transmission du vélo.
- En cas de doute, il faut recourir à un mécanicien deux-roues.



GEVAAR

Risico op ongevallen door foutief geponste ketting!

Verkeerd geponste kettingen kunnen plotseling knappen als ze onder spanning staan.

- Uitsluitend personen die ervaring hebben met fietsonderdelen mogen een ketting openen en sluiten.
- De aanwijzingen van de fabrikant van de ketting dienen te worden opgevolgd.
- Een ketting die is geponst mag niet op dezelfde plaats nogmaals worden geopend.
- Een ketting mag maximaal 2 keer geopend en weer gesloten worden. De afstand tussen de nieuwe schakels dient zo groot mogelijk te zijn.
- Kettingen met sluitschakel mogen niet met een kettingpons worden gesloten. Er dient een bij de ketting passende sluitschakel te worden aangebracht.
- Te lange of te korte kettingen kunnen de functionaliteit van de aandrijving aanzienlijk beïnvloeden.
- Raadpleeg bij twijfel een opgeleide rijwielhersteller.

Généralités

Il est nécessaire que l'utilisateur ait lu et compris ce manuel d'instructions avant d'utiliser le dérive chaîne pour la première fois. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard au besoin. Si vous vendez ou donnez votre dérive chaîne, n'oubliez pas de joindre le présent manuel d'instructions.

Info: vérifiez l'usure de la chaîne avec un indicateur d'usure de chaîne pour vous rassurer que l'usure ne dépasse pas le seuil de tolérance.

A Ouvrir le maillon attache-rapide

1. Mettez la chaîne dans le dérive chaîne.
2. Actionnez le dérive chaîne et ouvrez le maillon attache-rapide de la chaîne.

Info: Il y a des maillons de chaîne à usage unique! Avant de réutiliser le maillon de chaîne, rassurez-vous que son fabricant le permet. Il faut donner suite aux prescriptions du fabricant de la chaîne au sujet de l'installation et de la fermeture du maillon de chaîne!

B Retirer le rivet de chaîne

1. Mettez la chaîne dans le dérive chaîne et serrez-la avec la goupille.
2. Tournez le mandrin et chassez le rivet de chaîne.

C Mettre le rivet de chaîne en place

1. Placez le crochet de chaîne (fig. D-2) de manière à détendre la chaîne de vélo.
 2. Posez un bout de la chaîne dans l'autre et attachez-les avec le rivet de chaîne.
 3. Mettez la chaîne dans le dérive chaîne et serrez-la avec la goupille.
 4. Tournez le mandrin et enfoncez alors le rivet dans la chaîne.
- Avant de riveter une chaîne Campagnolo, il faut visser l'adaptateur dans la goupille (fig. D-1).

Remplacer la goupille

La goupille usée peut être remplacée par la goupille de rechange (fig D-3) qui est livrée avec le dérive chaîne.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de kettingpons gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen. Indien je de kettingpons verkoopt of weggeeft, dient deze handleiding te worden meegeleverd.

Tip: Met behulp van een kettingslijtagemeter kan worden gecontroleerd of de ketting zich nog binnen de tolerantiegrenzen van de slijtage bevindt.

A Het openen van een sluitschakel

1. Plaats de sluitschakel in de tang.
2. Druk de tang dicht en open de sluitschakel.

Tip: Sommige sluitschakels mogen slechts eenmalig worden gebruikt! Lees de instructies van de fabrikant voordat je een sluitschakel opnieuw gebruikt. Volg bij het aanbrengen en sluiten van een sluitschakel altijd de instructies van de fabrikant van de ketting!

B Het verwijderen van een kettingstift

1. Plaats de ketting in de kettingpons en fixeert deze met de fixeerpunten.
2. Draai aan de greep en druk de kettingstift volledig uit de ketting.

C Het plaatsen van een kettingstift

1. Plaats de kettinghaken (D-2) om de ketting te ontspannen.
2. Steek de open kettingeinden in elkaar en fixeert met de kettingstift.
3. Plaats de ketting in de kettingpons en fixeert deze met de fixeerpunten.
4. Draai aan de greep en pers de kettingstift in de ketting.

Voor het ponsen van een Campagnolo-ketting moet de spreid-insert in de fixeerbout worden gedraaid (D-1).

Vervangen van de fixeerpunten

De fixeerpunten kan, indien deze versleten is, worden vervangen door de meegeleverde reservefixeerpunten (D-3).